



## *L'iminaire dantesque contemporain en France et dans les pays francophones*

Université Grenoble Alpes, 12-13 décembre 2024

Nous sommes heureux d'annoncer que le projet ANR-PRC DHAF (*Dante d'hier à aujourd'hui en France*), l'UMR Litt&Arts et l'EA ILCEA4 de l'Université Grenoble Alpes organisent un colloque international sur la thématique de l'iminaire dantesque en France et dans les pays francophones, avec une attention particulière portée à la présence de Dante dans la culture populaire et la société contemporaine.

Le colloque *L'iminaire dantesque contemporain en France et dans les pays francophones* propose d'interroger la présence d'un imaginaire dantesque dans la langue, la culture et la société contemporaines, de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à aujourd'hui, en France ainsi que dans les pays francophones. La portée interdisciplinaire de la recherche sera fondamentale dans notre réflexion car nous comptons réunir des experts de linguistique de corpus (pour les usages, par ex., de l'adjectif « dantesque » en français), d'arts visuels et d'arts graphiques (scénaristes et dessinateurs qui se sont confrontés à la représentation de Dante et de la *Divine Comédie*), de littérature comparée, de théorie de l'iminaire, de culture populaire, d'études en communication et médias contemporains. L'objectif est d'enquêter sur la présence et les caractéristiques d'un imaginaire dantesque spécifiquement francophone d'une part, et des perméabilités entre les différents imaginaires dantesques d'autre part. L'intérêt d'une telle comparaison est évident si l'on pense que la France est un pays où l'impact de la culture dantesque, très fort au XIX<sup>e</sup> siècle mais qui s'est ensuite quelque peu estompé au cours du XX<sup>e</sup>, a connu un nouvel essor récent autour du sept-centième anniversaire de la mort du poète, célébré en 2021. À ce moment-là ont vu le jour – par exemple – une traduction inattendue de la *Divine Comédie* en argot, des romans graphiques, des romans de genre, ou encore des livres multimédias. Cette « renaissance dantesque » s'est d'ailleurs élargie à d'autres aires de la francophonie, comme le Québec ou la Belgique : en témoigne la récente *Divine Comédie* d'Amélie Nothomb. Il sera intéressant de comparer, le cas échéant, cette dimension française et francophone avec d'autres imaginaires dantesques traditionnellement plus développés – l'italien avant tout, mais également les imaginaires anglo-saxon, allemand, espagnol, états-unien, japonais, etc.

L'intérêt du colloque est de réunir des experts de plusieurs pays et disciplines, ainsi que des artistes et des professionnels de la culture, pour analyser les déclinaisons nationales du phénomène mais aussi faire émerger les synergies existantes en termes d'influence, de traductions, de marchandisation de la « marque Dante », de productions culturelles conçues pour être exportées, ou encore de phénomènes de *cross-over* culturels. Le colloque compte

également offrir aux doctorants et jeunes chercheurs locaux, nationaux et internationaux la possibilité de présenter leurs travaux.

Les communications pourront être présentées en français, italien ou anglais. Outre les communications sélectionnées par le comité scientifique en fonction des réponses au présent appel, nous avons le plaisir d'annoncer que le colloque prévoit la participation des conférenciers invités suivants :

- Alain Corbellari, Université de Lausanne
- Giuseppe Sangirardi, Université de Lorraine

Nous vous invitons à envoyer un résumé de 350 à 500 mots maximum, accompagné d'un titre provisoire, d'une bibliographie essentielle, de 5 mots-clés et d'une bio-bibliographie d'une page maximum aux adresses suivantes :

[filippo.fonio@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:filippo.fonio@univ-grenoble-alpes.fr)

[sylvie.martin-mercier@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:sylvie.martin-mercier@univ-grenoble-alpes.fr)

[chiara.zambelli@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:chiara.zambelli@univ-grenoble-alpes.fr)

avant le 30 juin 2024.

Les participants seront informés de l'acceptation de leur proposition avant le 30 juillet 2024.

La publication d'un volume en accès libre dans la collection « Interférences » des Presses Universitaires de Rennes est prévue à l'issue du colloque.

### **Comité scientifique**

Francesco Ciabattini (Georgetown University)  
Brandon Essary (Elon University)  
Carlo Alberto Girotto (Université de la Sorbonne Nouvelle)  
Stefano Lazzarin (Université Jean-Monnet Saint-Étienne)  
Giulia Puma (Université Côte d'Azur)  
Paolo Rigo (Università di Roma 3)  
Giuseppe Sangirardi (Université de Lorraine)  
Claudia Zudini (Université Rennes 2)

### **Comité d'organisation**

Filippo Fonio (ISA-UMR Litt&Arts, Université Grenoble Alpes)  
Sylvie Martin-Mercier (ILCEA4, Université Grenoble Alpes)  
Chiara Zambelli (ISA-UMR Litt&Arts, LUHCIE, Université Grenoble Alpes)

## *L'immaginario dantesco contemporaneo in Francia e nei paesi francofoni*

Università Grenoble Alpes, 12-13 dicembre 2024

Siamo lieti di annunciarvi che il progetto ANR-PRC DHAF (*Dante d'hier à aujourd'hui en France*), l'UMR Litt&Arts e l'EA ILCEA4 dell'Università Grenoble Alpes organizzano un convegno internazionale sul tema dell'immaginario dantesco in Francia e nei paesi francofoni, che si concentrerà in particolare sulla presenza di Dante nella cultura popolare e nella società contemporanea.

Il convegno *L'immaginario dantesco contemporaneo in Francia e nei paesi francofoni* si propone di sondare la presenza di un immaginario dantesco nella lingua, nella cultura e nella società contemporanee, dalla fine del XIX secolo fino ad oggi, in Francia così come nei paesi francofoni. La portata interdisciplinare della ricerca è fondamentale all'interno della nostra riflessione poiché intendiamo riunire ricercatori provenienti dall'ambito della linguistica dei *corpora* (ad esempio per gli utilizzi dell'aggettivo "dantesque" in francese), delle arti visive e grafiche (sceneggiatori e disegnatori che si sono misurati con la rappresentazione di Dante e della *Divina Commedia*), delle letterature comparate, della teoria dell'immaginario, della cultura popolare, della comunicazione e dei media contemporanei. L'obiettivo è saggiare sia la presenza e le caratteristiche di un immaginario dantesco prettamente francofono, che le zone di contatto tra i diversi immaginari. L'interesse di una tale comparazione è evidente se si pensa che la Francia è un paese in cui l'impatto della cultura dantesca, molto forte nel corso del XIX secolo ma che si è poi progressivamente ridotto durante il XX secolo, ha visto un nuovo recente sviluppo in corrispondenza del settecentenario della morte del poeta, celebrato nel 2021. In questo frangente abbiamo assistito alla pubblicazione di un'inaspettata traduzione della *Divina Commedia* in argot, di *graphic-novels*, romanzi di genere e libri multimediali. Tale "renaissance dantesque" si è allargata ad altre aree della francofonia come il Québec et il Belgio, come ci mostra la recente *Divine Comédie* di Amélie Nothomb. Sarà ugualmente interessante paragonare tale dimensione francese e francofona con altri immaginari danteschi tradizionalmente più sviluppati – quello italiano innanzitutto, ma anche l'anglo-sassone, il tedesco, lo spagnolo, lo statunitense, il giapponese, etc. L'interesse del convegno è far convergere ricercatori provenienti da diversi paesi e ambiti disciplinari, così come artisti e professionisti del settore culturale, per analizzare le declinazioni nazionali del fenomeno facendo al contempo emergere le sinergie esistenti in termini di influenza, traduzioni, mercificazione della "marca Dante", prodotti culturali concepiti per l'esportazione, o anche fenomeni di *cross-over* culturale. Il convegno intende anche costituire per i giovani ricercatori locali, nazionali e internazionali, un'occasione per la presentazione delle loro ricerche.

Le comunicazioni potranno essere presentate in francese, italiano o inglese. Oltre a quelle selezionate da parte del comitato scientifico in base alle risposte al presente appello, abbiamo il piacere di annunciarvi che il convegno prevede la partecipazione dei seguenti conferenzieri invitati:

- Alain Corbellari, Université de Lausanne
- Giuseppe Sangirardi, Université de Lorraine

Si prega di inviare un *abstract* di 350-500 parole, corredato di titolo provvisorio, bibliografia essenziale, cinque parole-chiave e bio-bibliografia, della lunghezza massima di una pagina, ai seguenti indirizzi:

[filippo.fonio@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:filippo.fonio@univ-grenoble-alpes.fr)

[sylvie.martin-mercier@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:sylvie.martin-mercier@univ-grenoble-alpes.fr)

[chiara.zambelli@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:chiara.zambelli@univ-grenoble-alpes.fr)

entro e non oltre il 30 giugno 2024.

I partecipanti saranno informati dell'accettazione delle proposte entro il 30 luglio 2024.

La pubblicazione dei contributi è prevista nella forma di un volume in *open-access*, all'interno della collana "Interférences" delle Presses Universitaires de Rennes.

### **Comitato scientifico**

Francesco Ciabattini (Georgetown University)  
Brandon Essary (Elon University)  
Carlo Alberto Girotto (Université de la Sorbonne Nouvelle)  
Stefano Lazzarin (Université Jean-Monnet Saint-Étienne)  
Giulia Puma (Université Côte d'Azur)  
Paolo Rigo (Università di Roma 3)  
Giuseppe Sangirardi (Université de Lorraine)  
Claudia Zudini (Université Rennes 2)

### **Comitato organizzativo**

Filippo Fonio (ISA-UMR Litt&Arts, Université Grenoble Alpes)  
Sylvie Martin-Mercier (ILCEA4, Université Grenoble Alpes)  
Chiara Zambelli (ISA-UMR Litt&Arts, LUHCIE, Université Grenoble Alpes)

*The contemporary Dantean imaginary in France and francophone countries*  
Université Grenoble Alpes, 12th-13<sup>th</sup> December 2024

We are pleased to announce that the ANR-PRC DHAF project (*Dante d'hier à aujourd'hui - Dante in France, then and now*), the UMR Litt&Arts research unit and the Institute of Languages and Cultures of Europe, America, Asia, Africa and Australia (ILCEA4) of the Grenoble Alpes University are organising an international colloquium on the Dantean imaginary in France and in French-speaking countries, with a particular focus on the presence of Dante in popular culture and contemporary society.

The *Dantean contemporary imaginary in France and francophone countries* colloquium aims to examine the presence of a Dantean imaginary in contemporary language, culture and society, from the end of the 19<sup>th</sup> century to the present day, in France as well as in French-speaking countries. The interdisciplinary scope of the research will prove fundamental to our reflection, as we intend to bring together experts in various fields, such as corpus linguistics (e.g. for the uses of the adjective 'dantesque' in French), visual and graphic arts (scriptwriters and illustrators who have taken on the representation of Dante and the *Divine Comedy*), comparative literature, theory of the imaginary, popular culture, studies in communication and contemporary medias. The aim is to investigate the presence and the characteristics of a specifically francophone Dantean imaginary on the one hand, and of the permeabilities between different Dantean imaginaries on the other. The interest of such a comparison becomes evident when one considers that the influence of Dantean culture in France, which was very strong in the 19<sup>th</sup> century but then somewhat faded during the 20<sup>th</sup> century, has recently enjoyed a new wave of interest around the seven-hundredth anniversary of the poet's death, which was celebrated in 2021. This event led for example to the creation of an unexpected translation of the *Divine Comedy* in argot, of graphic novels, genre novels, as well as multimedia books. This 'Dantean renaissance' has also spread to other areas of the French-speaking world, such as Quebec and Belgium, as evidenced by Amélie Nothomb's recent *Divine Comédie*. It will be interesting to compare this French and francophone dimension to other traditionally more developed Dantean imaginaries – first and foremost the Italian one, but also the Anglo-Saxon, German, Spanish, American and Japanese imaginaries, among others.

The aim of the conference is to bring together experts from several countries and disciplines, as well as artists and cultural professionals, to explore the national manifestations of the phenomenon but also to uncover existing synergies in terms of influence, translations, merchandising of the 'Dante brand', of cultural productions designed for export and cultural crossover phenomena. The conference will also offer local, national, and international doctoral students and young researchers the opportunity to present their work.

Presenters may submit papers in French, Italian or English. In addition to the papers selected by the scientific committee on the basis of the responses to this call for papers, we are pleased to announce that the colloquium will include the participation of the following guest speakers:

- Alain Corbellari, Université de Lausanne
- Giuseppe Sangirardi, Université de Lorraine

We invite you to send an abstract of 350 to 500 words maximum, together with a provisional title, an essential bibliography, 5 key words and a bio-bibliography, which should be no longer than one page, to the following addresses:

[filippo.fonio@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:filippo.fonio@univ-grenoble-alpes.fr)  
[sylvie.martin-mercier@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:sylvie.martin-mercier@univ-grenoble-alpes.fr)

[chiara.zambelli@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:chiara.zambelli@univ-grenoble-alpes.fr)

before June 30, 2024.

Presenters will be informed about the acceptance of their paper by the 30<sup>th</sup> of July 2024 at the latest.

### **Scientific committee**

Francesco Ciabattoni (Georgetown University)  
Brandon Essary (Elon University)  
Carlo Alberto Girotto (Université de la Sorbonne Nouvelle)  
Stefano Lazzarin (Université Jean-Monnet Saint-Étienne)  
Giulia Puma (Université Côte d'Azur)  
Paolo Rigo (Università di Roma 3)  
Giuseppe Sangirardi (Université de Lorraine)  
Claudia Zudini (Université Rennes 2)

### **Organising committee**

Filippo Fonio (ISA-UMR Litt&Arts, Université Grenoble Alpes)  
Sylvie Martin-Mercier (ILCEA4, Université Grenoble Alpes)  
Chiara Zambelli (ISA-UMR Litt&Arts, LUHCIE, Université Grenoble Alpes)

